

# ISLANDE

---

**NOVEMBRE 2022 — MAI 2023**  
PRÉSIDENTIE DU COMITÉ DES MINISTRES  
DU CONSEIL DE L'EUROPE

---

**PROGRAMME CULTUREL**

**PRESIDENCY  
OF ICELAND**

Council of Europe  
11/2022 – 05/2023



**PRÉSIDENTIE  
DE L'ISLANDE**

Conseil de l'Europe  
11/2022 – 05/2023







# ÉDITOS

**L'Islande assurera la Présidence du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe de novembre 2022 à mai 2023, pour la troisième fois depuis son adhésion au Conseil de l'Europe le 7 mars 1950.**

C'est une tâche importante, que l'Islande assume avec beaucoup d'honneur et d'ambition en cette période critique pour l'unité de l'Europe. La pertinence du Conseil de l'Europe et ses valeurs fondamentales que sont la démocratie, les droits de l'homme et l'État de droit sont aujourd'hui plus que jamais nécessaires.

En ces temps troublés, la coopération pour renforcer l'Europe est plus que jamais essentielle. La coopération prend de nombreuses formes ; la culture étant un moyen de nous relier et de nous rassembler pour partager des expériences et découvrir la culture, l'histoire et le patrimoine de chacun.

Nous voulons que la Présidence islandaise ne se limite pas au seul cadre institutionnel du Conseil de l'Europe et c'est pourquoi nous avons créé ce programme culturel pour les Strasbourgeois.

Nous profiterons de cette occasion pour présenter et promouvoir la culture islandaise en vous invitant à vous joindre à nous autour d'une série d'événements culturels. Durant ces six mois, nous vous proposerons des activités pour les petits et les grands, désireux de vous faire découvrir la diversité et la qualité de ce que l'Islande a à offrir. Vous trouverez dans notre programme culturel un large éventail d'activités allant : de concerts - de la musique classique au heavy metal, au théâtre avec un spectacle participatif pour les enfants, en passant par des manifestations littéraires et des expériences culinaires et bien plus encore.

Enfin, nous tenons à exprimer notre gratitude à la ville de Strasbourg, aux artistes et à tous nos partenaires pour leur excellente collaboration et tout leur soutien qui a permis à ce programme culturel de voir le jour.

**Ragnhildur ARNLJÓTSÐÓTTIR**

Ambassadrice  
Représentante Permanente  
de l'Islande

**Dans le cadre de l'accord de partenariat avec le Conseil de l'Europe, initié en 2010 et renouvelé en 2021, la Ville de Strasbourg met à l'honneur les États qui président pendant six mois le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, en soutenant et valorisant une programmation culturelle établie au cours de cette période avec les institutions et acteurs culturels du territoire.**

Chaque présidence est l'occasion, d'une part, de faire connaître aux Strasbourgeois.es, et à nos nombreux visiteurs, un État membre du Conseil de l'Europe, à travers son patrimoine et sa création et, d'autre part, de réaffirmer notre attachement aux valeurs fondamentales du Conseil de l'Europe, qui siège à Strasbourg depuis 1949: la démocratie, l'État de droit et les droits humains, et ce alors même que notre continent est confronté au retour de la guerre et traverse de multiples crises, énergétique et climatique notamment.

De novembre 2022 à mai 2023, après l'Irlande et avant la Lettonie, c'est au tour de l'Islande, d'assurer cette présidence. La tradition démocratique est profondément ancrée dans la société islandaise et la place des femmes dans la vie publique y est reconnue depuis longtemps. Sur le plan culturel, les manifestations qui sont organisées à Strasbourg présenteront un panorama insolite et varié de la culture islandaise, de la littérature au cinéma, en passant par la musique et la gastronomie. Ce programme culturel s'adressera à toutes et à tous, y compris aux plus jeunes.

Je tiens à remercier chaleureusement Mme Ragnhildur Arnljótsdóttir, Représentante permanente de l'Islande auprès du Conseil de l'Europe et ses collaborateurs d'avoir proposé une si belle programmation, qui honore Strasbourg, capitale européenne de la démocratie et des droits humains.

**Jeanne Barseghian**

Maire de Strasbourg



CONCERT

# UMBRA

**9 NOVEMBRE  
2022 – 20H**

**Église Saint-Guillaume**  
1 rue Munch,  
67000 Strasbourg

**ENTRÉE LIBRE  
SUR RÉSERVATION**



*Scanner  
le QR code  
pour réserver*

L'univers musical de l'ensemble Umbra est unique. En puisant son inspiration dans la musique médiévale, sacrée et profane ainsi que dans les chants populaires d'Islande et d'Europe continentale, Umbra vous plongera au cœur de l'Islande ancestrale.

En revisitant et en réinterprétant le répertoire de musique ancienne et traditionnelle islandaise grâce à des arrangements exceptionnels, Umbra vous séduira et surprendra par son lyrisme.

Connu comme l'un des plus intéressants ensembles d'Islande et salué par la critique, Umbra a été fondé en 2014 par quatre musiciennes professionnelles et a sorti quatre albums : *Out of Darkness* puis, *Solstitium* qui a reçu un Icelandic Music Awards en 2018, puis *Llibre Vermell*, en 2019. *Bjargrúnir - Icelandic folksongs and ballads*, leur quatrième album est sorti en mai 2022.



AVANT-PREMIERE + RENCONTRE

# GODLAND

DE HLYNUR PÁLMASSON  
AVEC ELLIOTT CROSSET HOVE,  
VICTORIA CARMEN SONNE...

À la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle, un jeune prêtre danois arrive en Islande avec pour mission de construire une église et photographier la population. Mais plus il s'enfonce dans le paysage impitoyable, plus il est livré aux affres de la tentation et du péché.

Venez assister à la projection en avant-première de ce film, ayant reçu le Prix *Un certain regard* lors de l'édition 2022 du Festival de Cannes qui sera suivie d'un échange avec son réalisateur Hlynur Pálmasson.

**5 DÉCEMBRE  
2022 – 20H**

**(IS) - 2022 - VOST - 2H23**

**Star St Exupéry**  
18 rue du 22 Novembre,  
67000 Strasbourg

**TARIF HABITUELS  
DES CINÉMAS STAR**

*Préventes disponibles  
en caisse et sur :*  
**[www.cinema-star.com](http://www.cinema-star.com)**







RENCONTRE

# JÓLABÓKAFLÓÐ

## « L'INONDATION DE LIVRES DE NOËL »

**8 DÉCEMBRE  
2022 – 17H**

**Librairie Kléber,  
Grande salle**  
1 rue des Francs-Bourgeois,  
67000 Strasbourg

**ENTRÉE LIBRE**



Savez-vous que l'Islande est le pays qui publie le plus grand nombre de livres par habitant surtout à l'approche de Noël ? En Islande, c'est une tradition qui remonte à la Seconde Guerre mondiale, lorsque les importations se sont raréfiées, privant les Islandais de nombreux cadeaux de Noël.

Depuis cette période, il est de coutume d'offrir des livres islandais et cette coutume a un nom en Islande : « Jólabókaflóð ». L'émulation autour de l'écriture et de l'édition locale qui en découla a permis de faire émerger les grands noms de la littérature islandaise.

Cette année, à l'approche des fêtes de Noël, Jólabókaflóð - « l'Inondation de livres de Noël » - sera également célébrée à Strasbourg. Une rencontre littéraire se déroulera à la Librairie Kléber en compagnie, entre autres, d'Eliza Reid, auteure et Première dame d'Islande et d'Eric Boury, traducteur français.

Venez découvrir les merveilles de la littérature islandaise lors d'un échange passionnant autour d'ouvrages majeurs faisant la fierté de la littérature islandaise.





CONCERT

# SKÁLMOÖD

Dans le cadre du passage du «VREDESVÄVD» TOUR 2022 à La Laiterie le 8 décembre 2022, les six Islandais du groupe Skálmöld débarquent en terre strasbourgeoise accompagnés d'autres ambassadeurs du Metal nordique, les Finlandais de Fintroll et de Brymir.

Le style musical de Skálmöld, jaillissant du cœur bouillonnant de l'île gelée, est un savant mélange de Battle Metal, d'Epic Viking Metal, de Death Old School et de Thrash Metal, mêlés à l'héritage islandais. Les paroles sont toutes écrites selon les règles strictes de l'ancienne poésie islandaise et influencées par les racines païennes de la nation nordique.

**8 DÉCEMBRE  
2022 – 18H45**

**La Laiterie, Grande salle**  
15-17 Rue du Hohwald,  
67000 Strasbourg

**ENTRÉE PAYANTE  
TARIF EN VIGUEUR**



*Billetterie et  
informations  
sur le site de  
La Laiterie*



## GASTRONOMIE

# SEMAINE CULINAIRE ISLANDAISE

**DU 24 JANVIER  
AU 29 JANVIER  
2023**



*Retrouvez  
la liste de nos  
restaurants  
partenaires  
sur notre  
site internet  
début janvier*

La pêche est profondément ancrée dans la culture islandaise.

Depuis la nuit des temps, les zones de pêche ont été le moyen de subsistance de l'Islande.

Génération après génération, les pêcheurs islandais ont affronté la météo et les vagues pour pêcher, tout en respectant le milieu marin, conscients que la clé de leur survie réside dans l'utilisation durable de leurs ressources. Ils respectent les normes de qualité les plus élevées et sont très fiers de leurs produits.

Pour que vous puissiez savourer la qualité de leurs poissons, une première Semaine culinaire islandaise sera organisée avec la participation de *Seafood from Iceland*, dans cinq restaurants strasbourgeois, du mardi 24 au dimanche 29 janvier 2023.







## **Représentations à Strasbourg :**

### **OPÉRA**

Samedi 18 février 2023 — 20h00

Lundi 20 février 2023 — 20h00

Mercredi 22 février 2023 — 20h00

Vendredi 24 février 2023 — 20h00

Dimanche 26 février 2023 — 15h00

## **Représentations à Mulhouse :**

### **LA FILATURE**

Dimanche 12 mars 2023 — 15h00

Mardi 14 mars 2023 — 20h00



# LA VOIX HUMAINE

## DE FRANCIS POULENC ET ANNA THORVALDSDOTTIR

**18, 20, 22,  
24 FÉVRIER  
2023 – 20H**

**26 FÉVRIER  
2023 – 15H**

**ENTRÉE PAYANTE  
TARIFS EN VIGUEUR**

Informations et billetterie  
sur le site de l'Opéra  
national du Rhin :  
[operanationaldurhin.eu](http://operanationaldurhin.eu)



### NOUVELLE PRODUCTION DE L'OPÉRA NATIONAL DU RHIN

#### **La Voix humaine.**

Tragédie lyrique en un acte de Francis Poulenc d'après  
un monologue du même nom écrit par Jean Cocteau.  
Créée le 6 février 1959 à la Salle Favart à Paris.

#### **Aerality.**

Pièce orchestrale d'Anna Thorvaldsdottir.  
Commande de l'Orchestre symphonique d'Islande.  
Créée le 24 novembre 2011 à la Salle Harpa à Reykjavik.

« Allô ! C'est toi ?... On avait coupé... Non, non,  
j'attendais. On sonnait, je décrochais et il n'y avait  
personne... Sans doute... Bien sûr... Tu as sommeil ?...  
Tu es bon d'avoir téléphoné... »

Scène ordinaire de la vie amoureuse : une femme  
tente de joindre l'homme qu'elle aime mais la ligne  
téléphonique est capricieuse ce soir. Derrière les  
non-dits et les platitudes échangées sur la journée  
de la veille, une autre histoire se dessine en filigrane.  
Celle d'une rupture douloureuse qui ne passe pas,  
d'un mal de vivre doublé d'un besoin éperdu  
d'affection. Une histoire sublimement banale  
qui porte en elle la voix d'une humanité blessée.  
Mais si l'on pouvait remonter le temps, les mêmes  
causes produiraient-elles les mêmes conséquences ?

Monodrame poignant et avant-gardiste de Jean  
Cocteau, *La Voix humaine* accède en 1959 au rang  
de tragédie lyrique grâce au génie musical de Francis  
Poulenc - il aura fallu quarante ans d'amitié pour que  
les deux artistes se rencontrent enfin autour d'une  
œuvre commune. La soprano Patricia Petibon relève  
le défi de ce seule-en-scène exigeant avec la complicité  
de la cheffe Ariane Matiakh. Elle retrouve pour  
l'occasion l'univers réaliste et la précision poétique  
de la metteuse en scène Katie Mitchell qui offre  
à ce drame un nouvel épilogue cinématographique,  
porté par une puissante composition symphonique  
de l'Islandaise Anna Thorvaldsdottir, où se mêlent  
souvenirs vécus et réalité alternative dans une  
réminiscence impossible.



CONCERT

# JOHANNESPASSION À TROIS

**29 MARS  
2023 – 20H**

**Cathédrale Notre Dame  
de Strasbourg**

**ENTRÉE LIBRE  
SUR RÉSERVATION**



*Scanner  
le QR code  
pour réserver*

Le concept de Johannespassion à trois a été créé en 2019 par Benedikt Kristjánsson, et adapté musicalement pour percussion, orgue et clavecin par Elina Albach, Phillipp Lamprecht et Benedikt Kristjánsson. Le concept s'inscrit dans l'héritage de Jean-Sébastien Bach, tout en proposant également quelque chose de complètement différent.

Le protagoniste, ténor solitaire, raconte tous les aspects de l'histoire, interprète tous les rôles et va jusqu'à diriger le public invité à prendre pleinement par au concert en chantant si le désir s'en fait sentir.

L'Ensemble a remporté l'OPUS Klassik en 2019 dans la catégorie «Concert innovant».

Venez découvrir ou redécouvrir cette œuvre mythique adaptée par Benedikt Kristjánsson dans ce lieu magique qu'est la Cathédrale Notre-Dame de Strasbourg.



THÉÂTRE

# MANNDÝR

*« Un enfant ça sert à soutenir le monde, à avoir de nouvelles idées, de nouveaux projets que personne n'a eus, des idées qui ne viennent pas d'avant mais qui viennent de maintenant là pour plus tard. »*

Manndýr est un spectacle participatif qui interroge le rôle de l'homme du point de vue des enfants.

Sur scène, Aude Busson, accompagnée des voix d'enfants et des spectateurs trace une histoire et une réflexion sur l'homme et son rapport au monde. Dans Manndýr, les spectateurs sont invités à explorer le monde avec tous leurs sens, seuls ou en groupe.

Les enregistrements en français ont été réalisés en collaboration avec le Théâtre National de Bretagne et les élèves de l'école Pablo Picasso de Rennes.

Petits et grands, entrez dans le monde poétique et coloré de Manndýr où la parole de l'enfant est d'or.

**26 AVRIL 2023**  
– 10H30, 14H,  
16H30

**27 AVRIL 2023**  
– 14H, 16H30

**À PARTIR DE 3 ANS**  
**DURÉE : 45 MIN**

**Médiathèque André Malraux**  
1 Presqu'île André-Malraux,  
67100 Strasbourg

**ENTRÉE LIBRE**  
**SUR RÉSERVATION**  
(Nombre de places  
limitées à 30 personnes  
par représentation)



Scanner  
le QR code  
pour réserver





IMMERSION

# ÍSLANDSDAGUR À STRASBOURG

**6 MAI 2023**  
**TOUTE LA JOURNÉE**

**ENTRÉE LIBRE**



*Scanner  
le QR code*

Partez à la découverte de l'Islande sans quitter Strasbourg, enfin presque! A l'occasion de la Journée islandaise («Íslandsdagur») le 6 mai 2023, nous vous réservons des surprises à travers une immersion dans la culture de ce pays de feu et de glace.

L'aventure commencera en avril: rendez-vous sur notre site internet pour découvrir la route vous menant en Islande.

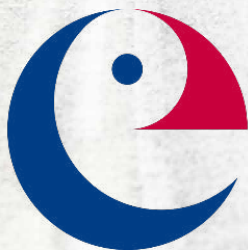












Représentation permanente  
de l'Islande auprès  
du Conseil de l'Europe



Pour connaître les dernières  
mises à jour de notre programme  
culturel, scanner le QR Code